Projekt je realizován s finanční podporou hl. m. Prahy

Integrační Centrum Praha

- **Вы иностранец, живёте в Праге и вам нужна консультация?**
- **Вы плохо говорите по-чешски и хотите решить вопрос в мэрии города Праги или в другом государственном учреждении?**
- **Вас ожидает приём у врача, в школе или детском саду, и вам нужен переводчик?**

Обратитесь в **Контактный пункт для иностранцев** (KM ICP MHMP)

Мы облегчим вам процесс общения при обращении в государственные учреждения и поможем разобраться в повседневных делах.



Какие услуги мы предлагаем:

- Ассистенция и перевод в помещение мэрии Праги.
- Предоставление базовых консультаций.
- При необходимости сопровождение и перевод вне здания мэрии Праги (например, в школы, медицинские и другие государственные учреждения).

ВСЕ УСЛУГИ ПРЕДОСТАВЛЯЮТСЯ БЕСПЛАТНО

МЫ ГОВОРИМ: на чешском, украинском, английском и русском языках

Где найти нас?

ŠKODŮV PALÁC

Charvátova 41/6,
110 00 Прага 1
Окошко № 58 (первый этаж)

Понедельник:	8.00 – 18.00
Вторник:	8.00 – 16.00
Среда:	8.00 – 18.00
Четверг:	8.00 – 16.00
Пятница:	по телефону или по электронной почте

КОНТАКТ:

Тел.: +420 236 005 883 (Пн – Чт), +420 727 828 602
E-mail: info.praha@icpraha.com

Подробная информация об интеграции иностранцев в Праге
metropolevsech.eu, www.icpraha.com

- **Jste cizinec, žijete v Praze a potřebujete poradit?**
- **Neumíte dobře česky a chcete něco vyřídit na Magistrátu hl. m. Prahy (MHMP) nebo na jiném úřadě?**
- **Čeká vás jednání u lékaře, ve škole nebo ve školce a potřebujete tlumočení?**

Obraťte se na **Kontaktní místo pro cizince** (KM ICP MHMP)

Pomůžeme vám lépe se domluvit a zorientovat se v běžných situacích i při jednání na úřadech.



Jaké služby nabízíme:

- Asistence a tlumočení v prostorách MHMP.
- Poskytování základního poradenství.
- V případě potřeby doprovody a tlumočení mimo MHMP (např. do škol, zdravotnických zařízení či dalších úřadů).

VŠECHNY NAŠE SLUŽBY JSOU ZDARMA

HOVOŘÍME: česky, ukrajinsky, anglicky a rusky

Kde nás najdete?

ŠKODŮV PALÁC

Charvátova 41/6,
110 00 Praha 1
Přepážka č. 58 (přízemí)

Po:	8.00 – 18.00
Út:	8.00 – 16.00
St:	8.00 – 18.00
Čt:	8.00 – 16.00
Pá:	telefonicky či mailem

KONTAKT:

Tel.: +420 236 005 883 (Po – Čt), +420 727 828 602
E-mail: info.praha@icpraha.com

Bližší informace k tématu integrace cizinců v Praze:
metropolevsech.eu, www.icpraha.com

- **Ви іноземець, живете в Празі і вам потрібна допомога?**
- **Ви не розмовляєте чеською і вам необхідно вирішити питання в мерії міста Праги або в іншій державній установі?**
- **Вас чекає прийом у лікаря, у школі чи в дитячому садку, і вам потрібен супровід перекладача?**

Зверніться до **Контактного пункту для іноземців** (KM ICP MHMP)

Ми полегшимо вам процес спілкування під час звернення до державних установ і допоможемо розібратися у щоденних справах.





Які послуги ми пропонуємо:

- Асистенція та переклад у приміщеннях мерії міста Праги (MHMP).
- Надання базових консультацій.
- У разі потреби супровід і переклад за межами мерії (наприклад, до шкіл, медичних закладів або інших державних установ).

ВСІ ПОСЛУГИ НАДАЮТЬСЯ БЕЗКОШТОВНО

МИ ГОВОРИМО: чеською, українською, англійською та російською

Де нас знайти?

ŠKODŮV PALÁC

Charvátova 41/6,
110 00 Praha 1
Віконечко (кабінет)
№ 58 (перший поверх)

Понеділок:	8.00 – 18.00
Вівторок:	8.00 – 16.00
Середа:	8.00 – 18.00
Четвер:	8.00 – 16.00
П'ятниця:	телефоном або електронною поштою

КОНТАКТ:

Тел.: +420 236 005 883 (Пн – Чт), +420 727 828 602
E-mail: info.praha@icpraha.com

Детальна інформація щодо інтеграції іноземців у Празі:
metropolevsech.eu, www.icpraha.com

- **Are you a foreigner living in Prague and need some help?**
- **Don`t speak Czech well and need to manage something at Prague City Hall or another state office?**
- **Do you have an appointment with a doctor, at school or kindergarten and need interpreting?**

Contact the **Foreigners Contact Point** (KM ICP MHMP)

We will assist you communicate more easily and navigate everyday situations as well as dealing with government offices.





What services do we offer:

- Assistance and interpreting within the premises of the Prague City Hall (MHMP).
- Providing basic consultations.
- If necessary accompaniment and interpreting outside the Prague City Hall (e.g., to schools, healthcare facilities, or other authorities)

ALL SERVICES ARE PROVIDED FREE OF CHARGE

WE SPEAK: Czech, Ukrainian, English and Russian

Where to find us?

ŠKODŮV PALÁC

Charvátova 41/6,
110 00 Prague 1
Counter (office)
No. 58 (ground floor)

Mon:	8.00 am – 6.00 pm
Tue:	8.00 am – 4.00 pm
Wed:	8.00 am – 6.00 pm
Thu:	8.00 am – 4.00 pm
Fri:	By phone or email

CONTACT:

Phone: +420 236 005 883 (Mon – Thu), +420 727 828 602
E-mail: info.praha@icpraha.com

Detailed information about the integration of foreigners in Prague
metropolevsech.eu, www.icpraha.com